



THE UNITED STATES  
DEPARTMENT of JUSTICE

तत्काल रिहाईको सम्बन्धमा  
अक्टोबर 2021  
[www.justice.gov](http://www.justice.gov)

CRT  
202-514-2007  
TTY 866-544-5309

**न्याय विभागले दक्षिण डाकोटा एकीकृत न्यायिक प्रणालीको नागरिक अधिकार समीक्षा समाधान गर्‍यो**

**नोट:** यो प्रेस विज्ञप्ति विभिन्न भाषामा अनुवाद गरिएको छ। तल संलग्नताहरू हेर्नुहोस्।

वासिङ्गटन – आज न्याय विभागले दक्षिण डाकोटा एकीकृत न्यायिक प्रणाली (UJS) द्वारा सीमित अङ्ग्रेजी प्रवीणता (LEP) भएका मानिसहरूको राज्य अदालतहरूमा पहुँच सुधार्ने उद्देश्यमा रहेको नागरिक अधिकार समीक्षा समाधान गरिएको बारेमा घोषणा गर्‍यो।

न्याय विभागले UJS अदालतहरूद्वारा 1964 को नागरिक अधिकार ऐनको शीर्षक VI को उल्लङ्घनमा LEP अदालतका प्रयोगकर्ताहरू विरुद्ध राष्ट्रिय मूलको आधारमा भेदभाव भएको आरोपमा इस्ट रिभर लिगल सर्भिसेसको उजुरी प्राप्त गरेपछि यो समीक्षा सुरु भएको हो। शीर्षक VI ले संघीय वित्तीय सहायताका प्रापकहरू विरुद्ध जाति, वर्ण वा राष्ट्रिय मूलको आधारमा भेदभाव गर्नबाट रोक लगाउँछ। विभागको समीक्षाले UJS मा LEP का व्यक्तिहरूलाई राज्य नागरिक मुद्दा र कार्यवाहीहरूमा सहभागी हुन कठिन बनाएका भाषा अवरोध र अदालतका उच्च लागतहरू समेटेन।

न्याय विभागको नागरिक अधिकार डिभिजनको सहायक महान्यायवादी, Kristen Clarke ले “राज्य अदालतहरू हाम्रो न्याय प्रणालीको अखण्डताका लागि आधार हुन् र व्यक्तिहरूलाई यी संस्थाहरूमा पहुँच गर्नबाट रोकने कुनै पनि बाधा हटाउन महत्वपूर्ण छ” भन्नुभयो। हामी न्यायमा पहुँच गर्नबाट वञ्चित गर्ने र संघीय नागरिक अधिकार कानूनको उल्लङ्घन गर्ने भाषा अवरोधहरू हटाउनका लागि राज्य अदालतहरूसँग निरन्तर काम गर्ने छौं। हामी दक्षिण डाकोटा एकीकृत न्यायिक प्रणालीलाई यो मामिला समाधान गर्नको निमित्त न्याय विभागसँग सहयोगी रूपमा काम गरेको र अदालतका सबै प्रयोगकर्ताहरू आफ्नो अङ्ग्रेजी भाषाको क्षमता जे-जस्तो भएपनि मुद्दाहरूका बारेमा बुझेर सहभागी हुन सक्नुहुन्छ भनी सुनिश्चित गर्नका लागि तत्काल कदम चालेकोमा धन्यवाद व्यक्त गर्दछौं।

विभागको समीक्षाको प्रतिक्रियामा, UJS ले सबै नागरिक मुद्दाहरूमा LEP का व्यक्तिहरूका लागि अदालत दोभाषे र अनुवादकहरूमा पहुँच विस्तार गर्नका लागि राज्य विधानसभामा एउटा विधेयक पेश गर्‍यो। जुलाई 1 मा विधान कानून बनेको थियो। नयाँ कानून लागू गर्नका लागि, UJS ले LEP का पक्ष र साक्षीहरूलाई निःशुल्क दोभाषे सेवाहरू प्रदान गर्नका लागि आफ्नो बजेटमा थप कोष सुरक्षित गर्‍यो।

यसका साथै, UJS ले सम्पूर्ण राज्य न्यायिक सर्किटहरूका लागि भाषा पहुँच योजनाहरू अद्यावधिक गरेको छ, एकजना भाषा पहुँच समन्वयक नियुक्त गरेको छ र भाषा पहुँच उजुरी प्रक्रिया सिर्जना गरेको छ। समन्वयक तथा उजुरी प्रक्रियाहरूले व्यक्तिहरूद्वारा UJS मा प्रतिक्रिया प्रदान गर्न सकिने कुरा सुनिश्चित गर्नमा मद्दत गर्ने छन्। UJS ले LEP का व्यक्तिहरूका लागि अदालतहरूमा निष्पक्ष र गैर-भेदभावपूर्ण पहुँच सुधारको निमित्त विभागसँग काम गर्न जारी राख्ने कुरामा पनि सहमति जनाएको छ।

यो मुद्दा नागरिक अधिकार डिभिजन र दक्षिण डकोटा जिल्लाको अमेरिकी अधिवक्ता कार्यालयका अधिवक्ताहरूद्वारा संयुक्त रूपमा अनुसन्धान गरिएको थियो। शीर्षक VI को प्रवर्तन नागरिक अधिकार डिभिजनको उच्च प्राथमिकता हो। नागरिक अधिकार डिभिजनका बारेमा थप जानकारी यसको वेबसाइट [www.justice.gov/crt](http://www.justice.gov/crt) मा उपलब्ध छ र सीमित अङ्ग्रेजी प्रवीणता र शीर्षक VI का बारेमा जानकारी [www.lep.gov](http://www.lep.gov) मा उपलब्ध छ। सर्वसाधारण सदस्यहरूले <https://www.justice.gov/usao-sd/civil-rights> मा उपलब्ध भएको उजुरी फाराम पूरा गरेर <https://civilrights.justice.gov/report/> मा वा दक्षिण डकोटा जिल्लाको अमेरिकी अधिवक्ता कार्यालयमा गई नागरिक अधिकारका सम्भावित उल्लङ्घनहरूका बारेमा रिपोर्ट गर्न सक्नुहुन्छ।